

**Didáctica. Lengua y Literatura**

ISSN-e 1130-0531

<https://dx.doi.org/10.5209/diil.81277> EDICIONES  
COMPLUTENSE

## Muda lingüística hacia el gallego. Influencia del profesorado en su alumnado de los grados en Educación Infantil y Educación Primaria

Mar Fernández-Vázquez<sup>1</sup> y Sara Vázquez-Rodríguez<sup>2</sup>

Recibido: 30 de marzo de 2022 / Aceptado: 4 de noviembre de 2022

**Resumen.** La diferente competencia comunicativa del alumnado en gallego y en castellano, pese a su régimen de lenguas cooficiales, preocupa por su repercusión en el ámbito universitario de Galicia. En este artículo, analizamos la competencia lingüística autopercebida por el profesorado de los grados de Educación Infantil y Educación Primaria en los campus de Ourense y Pontevedra de la Universidade de Vigo respecto a su influencia en la lengua habitual usada por el alumnado. Pretendemos constatar el retroceso o el incremento del gallego como lengua inicial y en su uso habitual desde el plan de normalización implantado en el curso académico 2019-2020. La respuesta del profesorado a este plan contribuye a una muda lingüística hacia el gallego.

**Palabras clave:** Plan de normalización lingüística; profesorado; bilingüismo gallego-español; neohablantes; muda lingüística.

### [en] Linguistic Change to Galician. Influence of Teachers on their Early Childhood Education and Primary Education Students

**Abstract.** The different communicative competence of students in Galician and Spanish, despite their status as co-official languages, is of concern due to its repercussions in the Galician university environment. In this article, we analyse the self-perceived linguistic competence of the teachers of the Early Childhood Education and Primary Education degrees at the Ourense and Pontevedra campuses of the University of Vigo with respect to their influence on the language habitually used by the students. We aim to determine the decline or increase of Galician as a first language and in its common use since the normalisation plan implemented in the 2019-2020 academic year. The teachers' response to this plan contributes to a linguistic shift towards Galician.

**Keywords:** Linguistic normalisation plan; teaching staff; bilingualism Galician-Spanish; neo-speakers; linguistic change.

### [fr] Changement linguistique vers le galicien. Influence des enseignants sur leurs étudiants des licences d'Enseignement maternel et élémentaire

**Résumé.** La différence de compétence communicative des étudiants en galicien et en espagnol, malgré leur statut de langues co-officielles, inquiète en raison de ses répercussions dans l'environnement universitaire galicien. Dans cet article, nous analysons l'auto-perception de la compétence linguistique du personnel enseignant des licences d'Enseignement maternel et élémentaire des campus d'Ourense et de Pontevedra de l'Université de Vigo par rapport à leur influence sur la langue utilisée habituellement par les étudiants. Nous cherchons à déterminer le déclin ou la progression du galicien en tant que première langue et dans son usage quotidien depuis le plan de normalisation mis en œuvre durant l'année académique 2019-2020. La réponse des enseignants à ce plan contribue à un changement linguistique vers le galicien.

**Mots-clés:** Plan de normalisation linguistique; enseignants; bilinguisme galicien-espagnol; néo-locuteurs; changement linguistique.

<sup>1</sup> Departamento de Didácticas Especiais  
Facultade de Educación e Traballo Social  
Universidade de Vigo  
<https://orcid.org/0000-0002-4646-6370>  
[maria.mar.fernandez.vazquez@uvigo.es](mailto:maria.mar.fernandez.vazquez@uvigo.es)

<sup>2</sup> Departamento de Didácticas Especiais  
Facultade de Educación e Traballo Social  
Universidade de Vigo  
<https://orcid.org/0000-0001-9963-8597>  
[savazquez@uvigo.es](mailto:savazquez@uvigo.es)

**Sumario.** 1. Introducción, 2. Plan de Normalización Lingüística en la Universidade de Vigo. 3. Objetivos del estudio. 4. Metodología. 5. Resultados. 6. Discusión y conclusiones. 7. Bibliografía.

**Cómo citar:** Fernández-Vázquez, M.; Vázquez-Rodríguez, S. (2023). Muda lingüística hacia el gallego. Influencia del profesorado en su alumnado de los grados en Educación Infantil y Educación Primaria, *Didáctica. Lengua y Literatura*, 35, 77-91.

## Declaración de contribución de autoría

María del Mar Fernández-Vázquez y Sara Vázquez-Rodríguez son autoras originales del trabajo de referencia, en calidad de autoría “*First-last-author-emphasis*” approach (FLAE). Ambas han participado conjuntamente en las siguientes tareas: conceptualización, curación de datos, análisis formal, investigación, metodología, administración del proyecto, recursos, supervisión, validación, visualización y redacción.

## 1. Introducción

El idioma gallego ha fijado su estatus jurídico a partir de las disposiciones recogidas en el artículo 3 de la Constitución Española de 1978, el artículo 4 del Estatuto de Autonomía de 1981 y la Lei de Normalización Lingüística de 1983.

El establecimiento de un régimen de doble oficialidad entre gallego y castellano, pese al alcance desigual (Arzoz Santisteban, 2009), ha supuesto para la lengua gallega un reconocimiento social que facilitaba asimismo su institucionalización, al producirse la presencia no marcada en actividades públicas (Ramallo, 2013, p. 251).

Gracias a que el proceso de estandarización se consolidó entre 1982 y 1983, comenzó a funcionar en 1987 un modelo de educación bilingüe universal que se aplicó en el sistema educativo de Galicia, en el cual estudiaba más del 95% de la población estudiantil (Ramallo, 2013, p. 252). Como consecuencia, casi la totalidad de la población reconoce poseer competencia lingüística para hablarlo y, más del 70%, competencia escrita y lectora ((Monteagudo, 2019, p. 17).

Aunque el gallego es una de las lenguas minoritarias nacionales de España, aúna cooficialidad y características (Moreno Cabrera, 2009, p. 175) para su uso en los ámbitos culturales y científicos. En su área lingüística, representa la lengua inicial y habitual de casi la mitad de la población, cantidad a la que se suma ser la segunda lengua para otro cuarto de los habitantes (Monteagudo, Loredo, Vázquez, 2016). Este dilatado uso oral se ve reforzado en la expresión escrita con una vasta producción de Literatura Infantil y Juvenil y asimismo de Literatura de adultos, premiadas y reconocidas por crítica y público.

Este panorama general, asentado y con datos halagüeños, no empece que en los últimos años se hayan extendido ciertos paradigmas<sup>3</sup> del bilingüismo<sup>4</sup>, sobre todo el de la conversación bilingüe y el de la gramática bilingüe, que afectan directamente al objeto de estudio en este trabajo. Estos paradigmas están condicionados por otros de cara a la elección del gallego frente al castellano, como el de la descripción de las situaciones sociolingüísticas del mundo, el ideacional, el de la socialización bilingüe y el de la intervención sobre las lenguas (Rodríguez-Yáñez, 2018, pp. 97-115). En líneas generales, se ha constatado que las políticas de planificación lingüística desde 2009 han reactivado “prejuicios estigmatizadores hacia el gallego y sus hablantes”, han incrementado la “desigualdad” y han creado “un clima de resentimiento entre los distintos grupos sociolingüísticos” (Monteagudo, 2019, pp. 52-53).

Actualmente, el gallego padece que su variante estándar sea la usada por la población urbana y los neohablantes (Ramallo, 2013, 2018; Ramallo y O'Rourke, 2014) mientras la variante tradicional ha sufrido una interferencia del superpuesto castellano. Una parte nada desdeñable de la población no aprecia el gallego como un valor, una seña de identidad personal, social y cultural. Lo desprestigia frente al castellano y al inglés. Incluso un porcentaje numeroso considera la variante estándar como un nacionalismo intransigente (Iglesias Álvarez, 2002) o un sociolecto carente de prestigio (Monteagudo, 2021).

Nos preocupa sobremanera la constatada pérdida de hablantes del gallego, como lengua inicial y como lengua de uso habitual; la rotura de la transmisión intergeneracional; y el fracaso de las planificaciones lingüísticas desarrolladas hasta la fecha (Monteagudo, 2019).

<sup>3</sup> En este estudio seguimos la definición clásica de “paradigma” propuesta por Thomas S. Kuhn (1996, p. X): “These [paradigms] I take to be universally recognized scientific achievements that for a time provide model problems and solutions to a community of practitioners”. Además, empleamos un paradigma cuantitativo aplicado a la sociología como metodología (Labov, 1972).

<sup>4</sup> Ante la inespecificidad epistemológica practicada en el estudio del bilingüismo (Trudgill y Hernández Campoy, 2007, pp. 54-55), nos decantamos por una definición acorde a la situación lingüística del gallego (Rodríguez-Yáñez, 2018, p. 99). Consideramos que esta acepción más reciente explica el bilingüismo asimétrico (Moreno Cabrera, 2009, p. 163) existente en Galicia, pues la mayor parte de la población conoce el gallego y el castellano, pero el castellano predomina en uno o en varios ámbitos de uso.

La inadecuada implantación del Plan Xeral de Normalización da Lingua Galega de 2004, que preveía que el uso del gallego como lengua vehicular alcanzase un 50% en las etapas de enseñanza obligatoria, y sucesivas decisiones políticas han derivado hacia una política regresiva, auspiciada desde la donosa aprobación por la Xunta de Galicia en 2010 del Decreto de plurilingüismo. Este ha instaurado un modelo trilingüe, con las mismas horas de docencia en gallego, castellano e inglés; ha fijado un máximo de 50% en gallego; y ha previsto la consulta a las familias sobre la lengua que eligen para sus descendientes en la etapa de educación infantil.

La aplicación de este Decreto ha ocasionado, en el sistema educativo, consecuencias derivadas de la contradicción existente entre los artículos 13.1. (“Los niños tienen derecho a recibir la primera enseñanza en su lengua materna”) y 13.3. (“Los alumnos no podrán ser separados en centros diferentes por razón de la lengua. También se evitará [...] la separación en aulas diferentes”). Además, el ansiado objetivo de que, al final de la enseñanza obligatoria, los estudiantes tengan un nivel de competencia oral y escrita igual en gallego que en castellano, ha devenido una utopía en la práctica, lograda solo en parte gracias al compromiso personal del profesorado de centros educativos ubicados en comarcas y/o localidades rurales.

Como la juventud representa un porcentaje elevado de los neohablantes gallegos, reflexionamos sobre la muda lingüística (Pujolar, González y Martínez, 2010, p. 67) pues esta se produce en cada neohablante en los planos subjetivo, social o “público” e íntimo de las relaciones interpersonales más cercanas, con clara incidencia en las familiares (Moralejo Silva y Ramallo, 2019, pp. 177-179).

En nuestro estudio hemos contemplado los cinco tipos de discursos lingüísticos (normalizador<sup>5</sup>, castellanizador intolerante<sup>6</sup>, castellanizador tolerante<sup>7</sup>, afectivo<sup>8</sup> y utilitario<sup>9</sup>) que circulan entre la juventud gallega (Álvarez Blanco, 2017, pp. 51-52). Hemos elegido el ámbito de la universidad, por ser un “espacio y a la vez momento vital propicio para la muda”, respecto al gallego, catalán y euskera (Puigdevall, Amorrortu y Ramallo, 2019, p. 190).

Este momento vital supone “una expansión de horizontes” (Gómez Martínez, 2020, p. 18) y la apertura hacia una “suerte de ‘espacio de incertidumbre’ de carácter excepcional”. Inmersos en este clima propicio, los neohablantes se someten a una “redefinición generalizada” (Moralejo Silva y Ramallo, 2019, p. 173; Ramallo, 2019, p. 75) que ha posibilitado la muda lingüística desde el castellano, lengua inicial, hacia el gallego.

Somos conscientes de que la muda lingüística no basta para solucionar la problemática actual del gallego (Moralejo Silva y Ramallo, 2019, p. 166), pero sí funciona como primer eslabón para lograr la ansiada conversión lingüística del castellano al gallego, como una de las medidas (Consello da Cultura Galega, 2021b, pp. 5-6) a adoptar para la demandada atención y la programación estratégica que el gallego necesita, pues la voluntad de actuación existente “resulta insuficiente, además de desenfocada” (Freixanes, 2020, p. 13)<sup>10</sup>.

Como la muda obedece a una “norma subjetiva, no escrita, de adaptación a la lengua de los interlocutores” (Gómez Martínez, 2020, p. 49), la preferencia lingüística del profesorado universitario no ha logrado una readaptación lingüística del alumnado hacia el gallego, como expondremos en este trabajo.

## 2. Plan de normalización lingüística en la Universidade de Vigo

Los indicadores lingüísticos reflejados en los seguimientos emprendidos por el Seminario de Sociolingüística de la Real Academia Galega (Freixanes, 2020, p. 13) permiten detectar, como problemáticas, un retroceso en el número de hablantes, un descenso progresivo en el porcentaje de gallegohablantes entre la población más joven y una ruptura de la transmisión intergeneracional. Además, desde la implantación del Decreto de Plurilingüismo en 2010, se ha constatado un retroceso en la presencia, práctica y estrategias de avance del uso del gallego en los ámbitos educativos no universitarios.

Ante esta situación regresiva, apremia trazar nuevos diseños de planificación lingüística en favor del gallego, a modo de retos para las sociedades plurilingües del siglo XXI. Nos sumamos a los desafíos propuestos por el presidente de la Real Academia Galega: socializar a las nuevas generaciones en la cultura del ocio, las Tecnologías de la Información y la Comunicación, los medios de comunicación de masas...; la realidad del gallego en los espacios de la globalización y las ofertas tecnológicas de comunicación en la sociedad actual; y la necesaria presencia activa del gallego en el mundo de la ciencia, la tecnología y la economía (Freixanes, 2020, p. 15).

<sup>5</sup> Caracteriza a “los monolingües en gallego de medio semiurbano y urbano (en buena parte neohablantes)” aunque alcanza asimismo “—añadimos nosotros— a bilingües que usan más el gallego que el castellano de esos mismos hábitats y a monolingües en gallego del rural, que realizan una reflexión crítica sobre la situación del gallego y rechazan el discurso de la imposición” (Monteagudo, 2019, p. 49).

<sup>6</sup> Afecta sobre todo a “los monolingües en castellano de hábitat urbano que expresan un sentimiento identitario exclusivamente español o más español” (Monteagudo, 2019, p. 49), de lo que se deduce su falta de afecto por el gallego porque lo consideran inútil lingüísticamente.

<sup>7</sup> Que define a los “monolingües en castellano urbanos”, quienes adoptan una actitud condescendiente respecto a la convivencia de gallego y castellano, en detrimento del gallego, que consideran una imposición.

<sup>8</sup> Que corresponde al de los hablantes monolingües en gallego que viven en el hábitat rural.

<sup>9</sup> Propio de los “individuos bilingües” (gallegohablantes bilingües y castellanohablantes bilingües) que entienden de manera positiva la convivencia gallego-español y consideran útil la “inclusión social y adaptación” (Monteagudo, 2019, p. 50).

<sup>10</sup> La traducción de esta cita y de las demás en este trabajo corre a cargo de las autoras.

Para intentar responder a estos desafíos, debemos asimismo considerar las premisas establecidas en directrices europeas y en otras específicas del ámbito universitario.

El Comité de Ministros del Consejo de Europa, desde la publicación de la *Carta Europea de las lenguas regionales o minoritarias* (Consejo de Europa, 1992) que el estado español ratificó en 2001, y de la *Guide pour l'élaboration des politiques linguistiques éducatives en Europe* (Consejo de Europa, 2007), emite informes sobre la aplicación y el cumplimiento de esta Carta. Con estas revisiones periódicas, se pretende que las políticas lingüísticas en materia educativa de los países europeos permitan a los individuos ser plurilingües, mantengan y ayuden a desarrollar el bilingüismo que ya poseen o a pasar del monolingüismo al plurilingüismo (Consejo de Europa, 2007, p. 9).

Desde la implantación de esta *Carta*, se han sucedido los informes de la Comisión de expertos denunciando un flagrante incumplimiento de la misma. En 2019, este Comité les recomienda a las autoridades españolas que adopten medidas con carácter prioritario (Ministerio de la Presidencia y para las Administraciones territoriales, 2019a, 2019b).

A nivel autonómico, la Universidade de Vigo, marco de nuestra investigación, ha regulado el uso del gallego por medio de diferentes documentos oficiales.

En primer lugar, cabe valorar el Reglamento de uso de la lengua gallega de la Universidade de Vigo (2015) como una tentativa de llevar a la práctica los principios y objetivos de la citada *Carta*. En este Reglamento se establecen los usos del gallego en la comunidad universitaria, a nivel interno y externo, e incluso se fijan directrices para la atención oral de sus empleados: estos deben dirigirse a su interlocutor en gallego, salvo que solicite ser atendido en castellano (Universidade de Vigo, 2015, p. 5).

Las peculiaridades históricas del gallego y las sucesivas políticas lingüísticas explican la contenida apuesta, sin imposiciones, recogida en este Reglamento: la Universidad tiene como meta que sea la lengua habitual en las actividades docentes e investigadoras. Pero profesorado y estudiantado, desde su libertad personal, deciden qué lengua oficial prefieren para expresarse oralmente y por escrito (Universidade de Vigo, 2015, p. 6).

En 2019 se modifican los Estatutos de la Universidade de Vigo de 2010. Esta actualización supone un avance considerable ya que, en el artículo 1.3, se determina que el gallego es la lengua propia de la universidad y que debe ser de uso normal en todas sus actividades.

Además, se incluyen derechos del alumnado a recibir formación complementaria para conocer las lenguas oficiales en el territorio, especialmente el gallego. Y se destaca que una de las finalidades de los cursos de extensión universitaria es promover la adquisición de la lengua gallega.

La Universidade de Vigo también implantó en 2019 un Plan de normalización lingüística. El personal docente e investigador de las facultades de educación de Ourense y Pontevedra se mostró favorable a la *galeguización*, por lo que los dos centros se adhirieron a la propuesta en sus respectivas juntas de facultad.

Este fomento del uso del gallego se explicita en el Reglamento interno de la facultad de Educación e Trabajo Social. En el capítulo VII, se recoge que la Comisión de Normalización Lingüística tiene, entre sus funciones, aumentar la sensibilidad sobre el uso del gallego, promover actividades formativas orientadas a su conocimiento oral y escrito y propiciar que sea la lengua habitual de comunicación, de expresión y de trabajo (Universidade de Vigo, 2021b, p. 17). Actualmente, esta facultad ya ha implementado la traducción al gallego de material docente del profesorado que lo solicite.

La Comisión de Política Lingüística de la Universidade de Vigo se ha sumado a promocionar el uso del gallego. Fundamentada en el Reglamento de uso de la lengua gallega de 2015, esta Comisión tiene como objetivo principal impulsar el uso del gallego en la docencia, investigación, administración y servicios (Universidade de Vigo, 2021a). Ansiamos que esta comisión materialice en un futuro cercano mejoras en la universidad y cumpla así las directrices de la *Carta Europea*, que velan por la protección y el fomento de las lenguas minoritarias.

### 3. Objetivos del estudio

Esta investigación ha surgido de una inquietud latente en el profesorado de los grados en educación de los campus de Ourense y Pontevedra de la Universidade de Vigo, con respecto a hábitos lingüísticos y competencias comunicativas del personal docente e investigador y a la influencia de sus prácticas en la lengua escogida por los discentes.

Este interés se ancla en diversos documentos. Para empezar, partimos del *Marco Común de Referencia para las lenguas* (Consejo de Europa, 2002), donde se recoge el desequilibrio como lo “normal” en las sociedades multilingües; por tanto, los estudiantes adquieren un dominio desigual en las diferentes lenguas. Según este *Marco*, la competencia comunicativa posibilita a un individuo actuar dentro de su sociedad a través de medios lingüísticos. Esta competencia se organiza en la competencia lingüística, que comprende los conocimientos y destrezas léxicas, fonológicas y sintácticas; la sociolingüística, que se ocupa de las condiciones socioculturales en las que se usa la lengua; y la pragmática, que se refiere al uso funcional de la lengua. Sin los tres componentes, las personas no podrán desarrollarse lingüísticamente como agentes sociales.

Nos basamos en los planes de estudios de los grados en Educación Infantil (Universidade de Vigo, 2009a) y en Educación Primaria (Universidade de Vigo, 2009b), cuya sexta competencia general determina que los estudiantes deben poder “abordar con eficacia situaciones de aprendizaje de lenguas en contextos multiculturales y multilingües” y “expresarse oralmente y por escrito y dominar el uso de diferentes técnicas de expresión”. En el grado de Educación Primaria, se añade como competencia específica “hablar, leer y escribir correcta y adecuadamente en las lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma correspondiente”.

Y tenemos en cuenta las peculiaridades de nuestra comunidad autónoma, plasmadas en diversos estudios de corte sociolingüístico. Los tres mapas sociolingüísticos de Galicia de 2004 pretendían evaluar los logros obtenidos por políticas lingüísticas practicadas en la década precedente, y servir de guía para mejorar los resultados y para rediseñar procesos de intervención ajustados a la realidad de ese año. Por su parte, el *Estudo sociolingüístico sobre o uso do galego na Universidade de Vigo* (VV.AA., 2018) corroboraba la pérdida de hablantes entre el estudiantado universitario.

En nuestro estudio hemos procurado ayudar a calibrar, valorar y constatar la muda lingüística y/o la conversión lingüística del castellano al gallego, en base a objetivos generales y específicos.

Establecimos como objetivos generales:

- Reflexionar sobre la percepción del personal docente de los grados de Educación Infantil y Primaria de la Universidade de Vigo respecto a su nivel de competencia lingüística.
- Completar y contrastar los datos sobre el profesorado recogidos en el *Estudo sociolingüístico* de 2018.

Y como objetivos específicos:

- Ponderar la preferencia de profesorado y estudiantado por un idioma u otro en el aula.
- Discutir sobre si el personal docente e investigador considera que influye en los hábitos lingüísticos del alumnado.
- Valorar si el plan de normalización lingüística a favor del gallego ha influido en las prácticas del profesorado.

Para lograr estos objetivos, hemos analizado los hábitos lingüísticos del profesorado antes y después de implementar las medidas de normalización en las facultades de educación de Ourense y Pontevedra, y si estas han favorecido una muda lingüística en los estudiantes.

Este posible cambio en el uso habitual del castellano hacia el gallego en la etapa universitaria lo avala un estudio de Ramallo (2019), quien había realizado un plan de investigación-acción en la Universidade de Vigo en el que un grupo de estudiantes simuló una muda lingüística de castellano a gallego durante uno o tres días.

Entre las conclusiones de este estudio destaca, como un factor fundamental para llegar a una conversión, crear espacios que apoyen este cambio ya que “sólo con la propia práctica se pueden crear neohablantes” (Ramallo, 2019, p. 75). Por ello, también hemos analizado cómo se han aplicado las medidas del plan de normalización en el resto de la comunidad educativa y sobre todo hemos atendido a las prácticas docentes y a cómo estas afectan a los usos lingüísticos de los discentes de las mencionadas facultades.

#### 4. Metodología

La población de nuestro estudio está compuesta por los 108 docentes de los grados en Educación Infantil y en Educación Primaria en el curso académico 2020-2021 de las facultades de Educación de Ourense y Pontevedra, donde se comparte organización académica y parte del equipo docente.

Para la recogida de datos elegimos la encuesta autoadministrada por correo electrónico frente a entrevistas, pues en estas los informantes podrían añadir criterios propios de valoración o responder condicionados por preguntas preparadas por las entrevistadoras o por respuestas de otros en entrevistas de conversación libre, como en algunas investigaciones sobre interferencias entre gallego y castellano (Kabatek, 1997 y 2000, pp. 84 y 87). Con la metodología escogida, conseguimos abaratar los costes del trabajo de campo y una mayor amplitud de la cobertura del estudio, ya que los informantes decidían cuándo cumplimentar el cuestionario. Además, este método favorece un aumento en la calidad de las respuestas, a la vez que proporciona a la persona encuestada una sensación de mayor privacidad y anonimato; aspecto muy favorable en estudios como este, que tratan temas de carácter personal (Cea d’Ancona, 2004, pp. 80-81).

Con el fin de lograr respuestas más estandarizadas, creamos, en Google Forms, un cuestionario en gallego compuesto por 18 preguntas cerradas, incluyendo dos de tipo filtro, y medidas, en su mayoría, con la escala aditiva de Likert.

Las primeras ocho preguntas exploraban la identidad lingüística de los sujetos encuestados: provincia de nacimiento, lengua inicial y lengua de uso habitual. Definimos lengua inicial conforme a la mencionada *Guide* (Consejo de Europa, 2007, p. 36): lengua en la que cada informante aprendió a comunicarse en su infancia. Aplicamos lengua de uso habitual a la que se adscribe cada persona encuestada en su día a día. Ofrecimos las

respuestas “solo gallego” o “solo castellano”, pero también insertamos las intermedias “más gallego que castellano” o “más castellano que gallego” e incluso “no hablo habitualmente ni gallego ni castellano”.

El resto de la encuesta indagaba sobre la elección de gallego o castellano en los contextos docentes (pregunta 14: *Desde la implantación del programa de normalización lingüística en las facultades, valore en qué contextos utiliza más el gallego*) y las impresiones sobre la influencia de su elección idiomática en el estudiantado (pregunta 17: *¿Percibe que el alumnado cambia de lengua según la que usted utiliza?*). Estas preguntas atienden a percepciones y actitudes lingüísticas de los propios informantes, no a hechos observables objetivamente por parte de las investigadoras. Como había argumentado Labov (1972), un análisis inicial de las actitudes permite la prognosis cuando se estudia una variación sociolingüística.

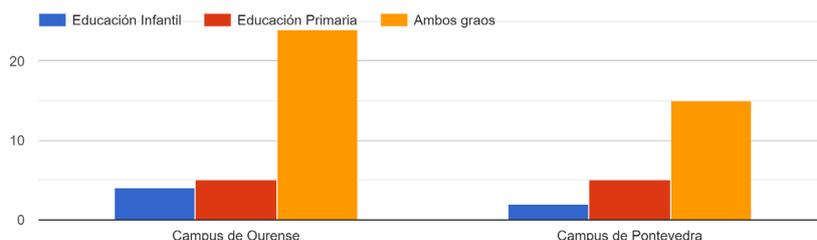
El trabajo de campo se ejecutó en el período sin docencia de julio de 2021. Primero se envió una carta de presentación con los objetivos del estudio y el enlace web para poder cumplimentar la encuesta. Días más tarde, se emitió otro correo electrónico solicitando la participación de aquellas personas que todavía no lo habían cubierto.

Cincuenta docentes<sup>11</sup> respondieron al cuestionario, por lo que la muestra final casi alcanzó la mitad del profesorado objeto de estudio. De ellos, el 50% de los informantes ha trabajado como profesor para la Universidade de Vigo desde hace más de 10 años, un 18% entre 5 y 10 años, y un 32% menos de 5 años.

La mayoría del colectivo encuestado (78%) se caracterizaba por impartir docencia en los dos grados. El 14% era personal docente en el grado de Educación Primaria y apenas un 8% en Educación Infantil. Esta generalidad como profesorado en ambos grados se ha mantenido en los cursos 2019-2020 y 2020-2021, en los informantes de los campus de Ourense y de Pontevedra, como se comprueba en la *figura 1* (pregunta 8):

Figura 1. Campus y grados en la docencia entre 2019 y 2021

8. En que campus e graos impartiu aulas nos cursos 2019-2020 e 2020-2021?



Fuente: elaboración propia

Tras un examen inicial de los resultados procesados por Google Forms, cruzamos las variables del cuestionario con los factores género, edad, lugar de residencia y campus de la Universidade de Vigo donde imparten docencia.

Luego, contrastamos los datos por medio del programa estadístico SPSS, implementando el contraste de la independencia  $\chi^2$  cuadrado con la prueba de correlación bilateral con coeficiente de correlación Pearson, la cual nos permitió discriminar si la variable de interés depende o no significativamente del factor. Cuando el valor de p es menor que el nivel de significación más aceptado (0,05), concluimos que la variable se relaciona con el factor. Por el contrario, si el valor de p es superior, constatamos que la correlación bilateral no es significativa entre los factores contrastados.

Medimos las competencias lingüísticas autopercebidas sobre las habilidades comprensivas y expresivas (Entender, Hablar, Leer y Escribir) en gallego y en castellano con una escala de cuatro puntos (Nada, Poco, Bastante o Mucho) y, con posterioridad, calculamos la competencia efectiva o dominio efectivo (Seminario de Sociolingüística da Real Academia Galega, 1994) sumando las categorías “Mucho” y “Bastante”.

## 5. Resultados

El análisis, de corte cuantitativo, lo realizamos en base a estadísticos descriptivos (frecuencias, tablas cruzadas y gráficos) y correlaciones, que procedemos a reproducir y analizar. Marcamos los valores significativos con asterisco, fondo rojo y color blanco.

En las “frecuencias”, el análisis realizado sobre el profesorado muestra una muda lingüística con un incremento en el uso habitual del gallego como lengua inicial, y un aumento en favor del gallego en los casos de bilingüismo español-gallego.

<sup>11</sup> Solo se les solicitó que respondiesen al uso del gallego y del castellano en el contexto académico, por ser este el objeto de estudio en esta investigación, desestimando los casos particulares del profesorado de idiomas extranjeros y de sus didácticas.

Tabla 1. Lengua inicial de aprendizaje del habla

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Solo gallego	10	20,0	20,0	20,0
Más gallego que castellano	24	48,0	48,0	68,0
Más castellano que gallego	14	28,0	28,0	96,0
Solo castellano	2	4,0	4,0	100,0
Total	50	100,0	100,0	

Fuente: elaboración propia

Un simple vistazo a la primera lengua en la que aprendieron a hablar los docentes revela una contundente frecuencia en castellano (48 %) frente al gallego (20 %).

Estos porcentajes muestran que la destreza del habla es vehiculada en castellano para la mayoría del profesorado, ya que la frecuencia del 28% “gallego y castellano” no aporta información concluyente ni permite apreciar si en realidad el docente se define como bilingüe gallego-español.

Tabla 2. Lengua habitual

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Solo gallego	11	22,0	22,0	22,0
Más gallego que castellano	15	30,0	30,0	52,0
Más castellano que gallego	19	38,0	38,0	90,0
Solo castellano	5	10,0	10,0	100,0
Total	50	100,0	100,0	

Fuente: elaboración propia

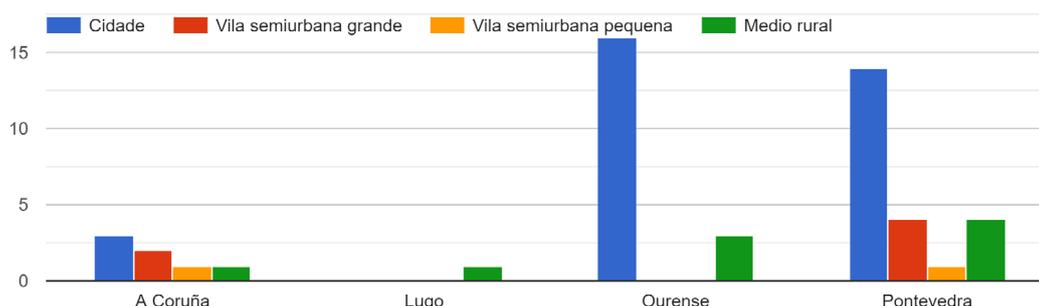
La muda lingüística se constata en las frecuencias de esta *tabla 2*. Por una parte, existe un leve aumento en el uso del gallego como lengua habitual por parte del profesorado (22 %) respecto al porcentaje que había tenido como lengua inicial el gallego (20 %). Además, el profesorado gallego-hablante (un 52 %, resultado de sumar los porcentajes “Solo gallego” y “Más gallego que castellano”) supera al profesorado español-hablante (un 48 %, resultado de la suma de porcentajes “Más castellano que gallego” y “Solo castellano”).

Se aprecia una muda lingüística desde el castellano al gallego (30 %) aunque el castellano continúe suponiendo un porcentaje mayor respecto al gallego (38 %) en el uso habitual, pues la respuesta “solo castellano” (10 %) denota que la población gallega es bilingüe e incluso plurilingüe (pues habían tenido como lengua inicial otra distinta al gallego y al castellano).

Estos datos, además de leerse en contraste con la lengua inicial, deben valorarse cuantitativamente en función del lugar de residencia, reflejado en la *figura 2* (pregunta 3):

Figura 2. Lugar de residencia en Galicia

3. Lugar de residencia



Fuente: elaboración propia

La mayor parte del profesorado consultado vive en ciudades y en villas semiurbanas de tres provincias, lo que confirma que el entorno rural pervive como reducto donde se habla habitualmente gallego.

Una vez delimitadas las lenguas inicial y habitual del colectivo estudiado, recogemos el cambio detectado en los hábitos lingüísticos a favor del gallego entre el profesorado con más años de docencia en la Universidade de Vigo.

La correlación bilateral de Pearson permite observar que este profesorado puede atestiguar un cambio en el uso del gallego por parte del alumnado, influido por la elección por el profesorado del gallego frente al castellano en las actividades vinculadas con la docencia.

Tabla 3. Años en la UVigo vs Motivo de cambio en alumnado

		10. Motivo cambio alumnado
6. Años UVigo	Correlación de Pearson	-,478*
	Sig. (bilateral)	,025
	N	22

Fuente: elaboración propia

Tabla 4. Motivo de cambio en hábitos del profesorado vs Motivo de cambio en alumnado

		10. Motivo cambio alumnado
10. Motivo cambio en hábitos del profesorado	Correlación de Pearson	,535*
	Sig. (bilateral)	,040
	N	15

Fuente: elaboración propia

La influencia de la lengua que elige el profesorado para impartir la docencia es notoria en su percepción respecto a la muda lingüística hacia el gallego en su alumnado.

Para intentar precisar esta muda, nos hemos fijado en qué medida existe o no influencia entre la lengua del profesorado y del alumnado. Al comparar las variables “Muda alumnado del gallego al castellano” y “Muda alumnado del castellano al gallego”, hemos detectado que la lengua empleada por el profesorado condiciona el cambio del uso lingüístico del alumnado tanto de castellano a gallego como de gallego a castellano, siendo más significativo el segundo cambio:

Tabla 5. Muda lingüística del alumnado y condicionamiento de la lengua del profesorado

		17. Muda alumnado del gallego al español	17. Muda alumnado del español al gallego
17. Muda alumnado del gallego al castellano	Correlación de Pearson	1	
	Sig. (bilateral)		,002
	N	50	50
17. Muda alumnado del castellano al gallego	Correlación de Pearson		1
	Sig. (bilateral)	,002	
	N	50	50
18. Lengua profesorado condiciona	Correlación de Pearson	,020	
	Sig. (bilateral)	,890	,020
	N	50	50

Fuente: elaboración propia

Tabla 6. Muda del alumnado de castellano a gallego vs condicionamiento de la lengua del profesorado

		18. Lengua profesorado condiciiona
17. Muda alumnado del castellano al gallego	Correlación de Pearson	,328*
	Sig. (bilateral)	,020
	N	50

Fuente: elaboración propia

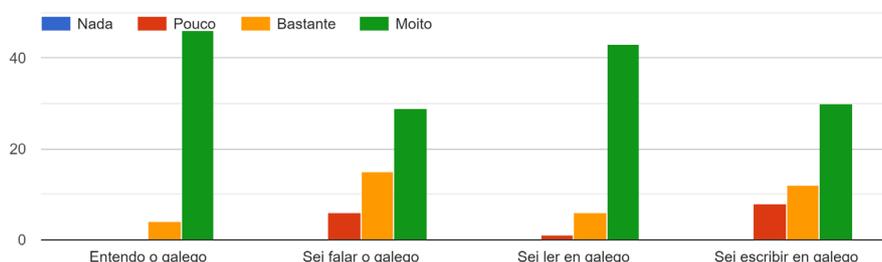
Por otra parte, en una primera criba general sobre la percepción del profesorado sobre la muda en los hábitos lingüísticos durante los cursos académicos 2019-2020 y 2020-2021, se observa que este colectivo usa más el gallego que el castellano, y el alumnado a la inversa. Además, el profesorado no constata una muda lingüística pues la valora como una decisión personal, aunque se confirma un leve aumento en el uso del gallego frente al español en los hábitos lingüísticos del alumnado.

Tras esta visión generalista, hemos dedicado las preguntas 11 y 12 a conocer el grado de desarrollo que los docentes consideran que poseen en las cuatro destrezas comunicativas: comprensión oral, expresión oral, comprensión escrita y expresión escrita, en gallego y en castellano. Estos parámetros fueron evaluados por el propio profesorado, sin mediar ninguna prueba objetiva ni evaluación externa debido a las condiciones de cumplimentación del cuestionario. Debemos observar con cautela los datos obtenidos, puesto que, como ocurre en los censos, los encuestados pueden alterar sus respuestas exagerando o minimizando su nivel de idioma por motivos psicológicos, sociales o políticos (Moreno Fernández y Otero Roth, 1998).

Asimismo hemos atendido a la lengua que más usa el profesorado cuando imparte clase, redacta correos electrónicos y materiales docentes, y atiende al alumnado durante las tutorías. Estas variables quedan reflejadas en las figuras 3 (pregunta 11), 4 (pregunta 12) y 5 (pregunta 13):

Figura 3. Competencia lingüística del profesorado en gallego

11. Cal diría que é o seu dominio do galego?

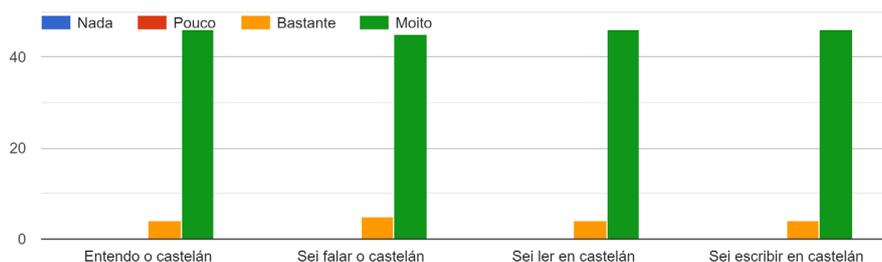


Fuente: elaboración propia

Como se muestra en la gráfica, el porcentaje de profesorado que reconoce poseer una competencia básica (Poco) a la hora de hablar, leer y escribir representa un porcentaje bajo, lo que posibilita que el profesorado sea capaz de influir en su alumnado cuando se expresa en lengua gallega.

Figura 4. Competencia lingüística del profesorado en castellano

12. Cal diría que é o seu dominio do castelán?

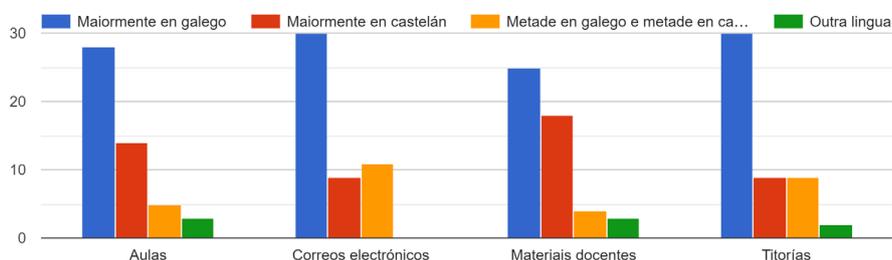


Fuente: elaboración propia

El profesorado manifiesta un elevado dominio del castellano en todas las competencias, con un porcentaje muy superior de la respuesta “Mucho” frente a la segunda opción “Bastante”.

Figura 5. Lengua usada por el profesorado en los cursos 2019-2020 y 2020-2021

13. Nos últimos dous cursos académicos, que lingua emprega?



Fuente: elaboración propia

Desde el curso académico en el que fue implantado el plan lingüístico en la Universidade de Vigo, se detecta una muda lingüística hacia el gallego, motivada por un uso mayoritario de esta lengua (30 % en gallego frente a 9 % en castellano) en la redacción de correos electrónicos y en el tiempo dedicado al alumnado durante las tutorías.

Además, se constata un mayor uso del gallego en la docencia (28 %, frente a 14 % en castellano) y en los materiales (25 %, frente a 18 % en castellano), posiblemente resultado de dos medidas anuales del plan: el reconocimiento de la docencia en gallego y la traducción al gallego de materiales docentes.

A raíz de los resultados comprobados en las *figuras 3, 4, y 5*, hemos establecido una correlación bilateral con coeficiente de correlación Pearson entre las variables “Muda de mis hábitos lingüísticos”, referida al profesorado, y “Muda hábitos del alumnado”. En el campus de Ourense, constatamos un cambio en los hábitos lingüísticos del alumnado en los dos últimos cursos, influido por la lengua usada por el profesorado en los materiales docentes.

Tabla 7. Muda del profesorado vs muda en alumnado

		9. Muda en hábitos del profesorado	9. Muda en hábitos del alumnado
8. Grados últimos dos años en Ourense	Correlación de Pearson	-,178	
	Sig. (bilateral)	,321	,035
	N	33	33

Fuente: elaboración propia

Tabla 8. Muda del alumnado vs docencia cursos 2019-2020 y 2020-2021 en Ourense y Pontevedra

		8. Grados últimos dos años en Ourense	8. Grados últimos dos años en Pontevedra
9. Muda en hábitos del alumnado	Correlación de Pearson	-,369	,115
	Sig. (bilateral)	,035	,610
	N	33	22

Fuente: elaboración propia

Estas respuestas muestran una evolución ascendente respecto al uso del gallego y una muda lingüística hacia el gallego en el alumnado, como resultado de la influencia del profesorado; aspecto que deberá contrastarse con las respuestas de los discentes.

Este cambio debemos valorarlo positivamente como una vía abierta para solucionar las problemáticas apuntadas (Freixanes, 2020, p. 13). Esta senda se bifurca en dos caminos ciegos, interrumpidos en los últimos años en el caso del gallego y que afectan al ámbito familiar: la vía de transmisión y la continuidad generacional.

Haciéndonos eco de los desafíos que se le presentan al gallego en este siglo XXI (Freixanes, 2020, p. 15), apostamos por llevar a la práctica la propuesta de socialización lingüística (entendida como transmisión social

o comunitaria), sobre todo en los ámbitos escolar y social (Consello da Cultura Galega, 2021a), que en nuestro estudio se superponen en los años universitarios. Pretendemos abrir una nueva senda que transite hacia una transmisión familiar, social y generacional y a una regeneración lingüística (Consello da Cultura Galega, 2021a).

## 6. Discusión y conclusiones

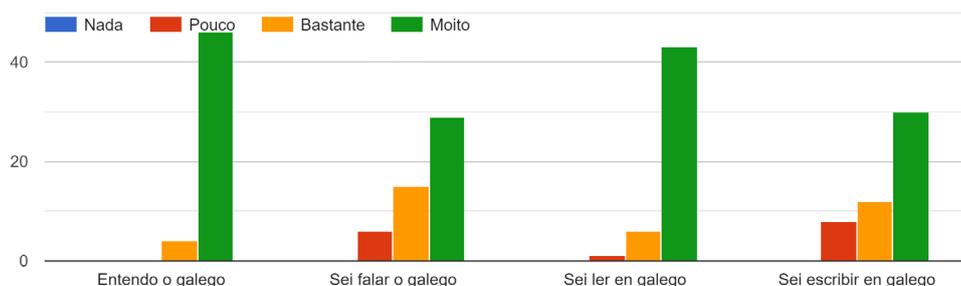
Establecemos una discusión entre el *Estudo* de 2018 y nuestra investigación, pues ambos abordan la autopercepción de conciencia sociolingüística sobre el gallego por el profesorado universitario desde un análisis cuantitativo.

Los dos estudios presentan una similitud en el profesorado con el gallego como lengua inicial, y un ligero aumento de quien tuvo un aprendizaje bilingüe en gallego y castellano. Los datos reflejan una variación en los hábitos de los docentes: casi un 70% de los informantes se considera bilingüe en su día a día, frente a un 33,5% en el estudio de 2018.

A través de las respuestas a las preguntas 11 y 12, observamos diferencias en el dominio de las destrezas lingüísticas, que, lo que denota la necesidad de seguir fomentando mayor formación en lengua gallega: el 90% de los encuestados afirmaron poseer mucho dominio en castellano, pero solo un 60% lo reconoce en lengua gallega.

Figura 6. Dominio del gallego por el profesorado

11. Cal diría que é o seu dominio do gallego?

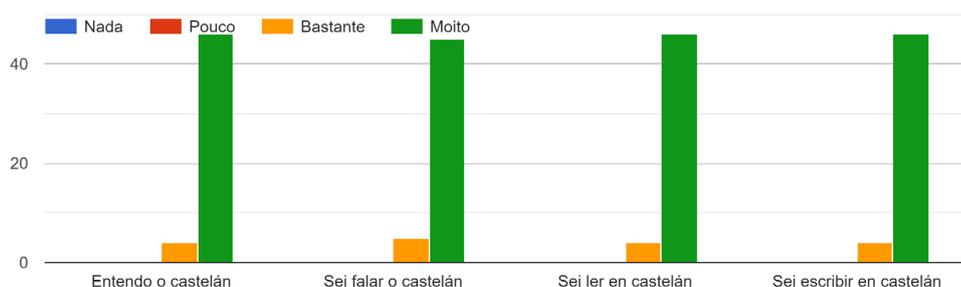


Fuente: elaboración propia

El nivel de desarrollo autopercebido por el profesorado respecto a los parámetros competenciales de entendimiento, lectura, habla y escritura en gallego contempla la variante “Bastante”, inexistente en el *Estudo* y que define con mayor nitidez el desarrollo de las destrezas citadas. Nuestra investigación y el *Estudo* coinciden en la elevada competencia en el entendimiento, seguido en porcentaje por la competencia en lectura. Asimismo se mantiene que el desarrollo competencial del habla es más elevado que el de escritura, justificable porque las interferencias y la contaminación lingüística gallego-castellano provocan dudas ortográficas en parte de los hablantes.

Figura 7. Dominio del castellano por el profesorado

12. Cal diría que é o seu dominio do castelán?



Fuente: elaboración propia

En cuanto a las habilidades lingüísticas en castellano, el profesorado autopercebe como mayoritaria la opción Mucho y, como minoritaria, Bastante. A diferencia del gallego, el profesorado no ha respondido ni Poco ni Nada respecto al castellano en ninguna de las cuatro.

El *Estudo* solo distinguía la lengua empleada dentro y fuera del aula, y la empleada al redactar los exámenes. En nuestra investigación, hemos atendido a cuatro prácticas universitarias en las cuales el profesorado autopercibe la elección lingüística del alumnado: las aulas (lugares para impartición de docencia, explicaciones y desarrollo de prácticas, exámenes, etc.), los correos electrónicos, los materiales docentes y las tutorías.

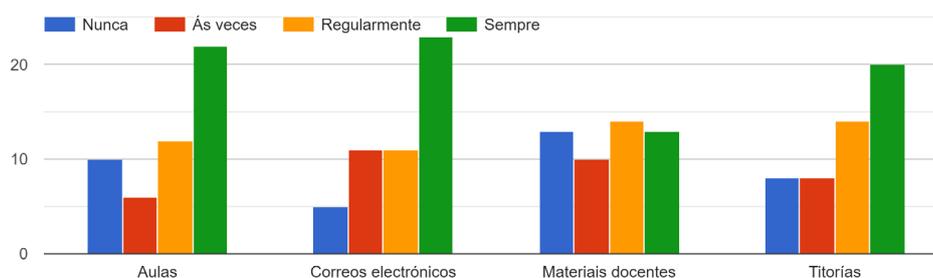
Los porcentajes más elevados corresponden al uso del gallego en correos electrónicos y tutorías, un escenario determinante pues el profesorado escoge la lengua que usa para atender al alumnado. Estas cifras deben leerse en paralelo al porcentaje inferior de docencia en gallego ya que anualmente se solicita del profesorado su compromiso para impartir clase en gallego durante el siguiente curso académico y los dos sucesivos, y al hecho de que la traducción de materiales docentes al gallego aún es reducida y también debe solicitarse cada curso.

Además, hemos priorizado detectar si se ha producido un aumento en el uso del gallego desde el curso académico 2019-2020. Casi el 60% manifiesta impartir clase mayormente en este idioma. En el *Estudo*, apenas un 40% de los docentes sostenían que dentro del aula se comunicaban en gallego, ya sea mayormente o en exclusividad.

Hemos realizado asimismo una consulta general sobre la práctica autopercebida por el profesorado (pregunta 14).

Figura 8. Contextos de uso del gallego desde 2019

14. Desde la implantación del programa de normalización lingüística en las facultades, ¿en qué contextos emplea más o gallego?



Fuente: elaboración propia

La diferencia en favor del gallego también se refleja en el uso de material y en la redacción de correos electrónicos. Solo el 41% de los docentes encuestados en 2018 empleaban material siempre o mayormente en gallego, y en nuestro estudio la mitad de los informantes declaran hacerlo.

Las respuestas muestran que el profesorado autopercibe el incremento en el uso del gallego mayoritariamente en los correos electrónicos, en consonancia con el mayor porcentaje en su elección lingüística personal (pregunta 13). En el *Estudo* se concluía que el 51% del profesorado redactaba los correos en gallego, mientras que, según nuestros datos, un 46% los escribe siempre en lengua gallega y un 44% lo hace con regularidad o a veces.

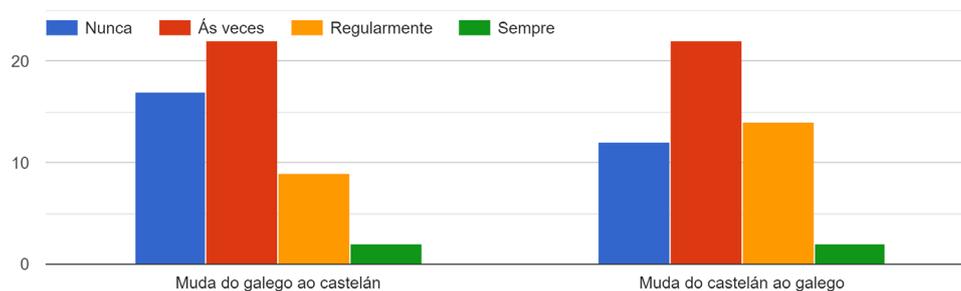
El profesorado valora el aumento del uso del gallego en las aulas, las tutorías y los materiales docentes, con porcentajes superiores a las respuestas a la pregunta 13. Se justifica porque la docencia y los materiales docentes en gallego son las dos concreciones del plan de normalización de la Universidade de Vigo para las que solicita anualmente compromiso expreso del profesorado.

Según nuestros datos, cuando el profesorado se dirige al alumnado en gallego o castellano, este cambia “regularmente” hacia el gallego en un porcentaje más elevado que si se comunica con él en castellano. Esta respuesta debe confrontarse con “nunca” para poder afirmar que la elección lingüística del profesorado sí influye sobre la lengua que escoge el alumnado para comunicarse, *id est*, se produciría una muda lingüística. En el *Estudo* se valoraba como muy positivo que el profesorado se relacione con los estudiantes en gallego de cara a favorecer este cambio.

Con la pregunta 18, formulada en base a la escala Likert (1 se corresponde con Nada y 5 con Mucho), se indagaba si el profesorado percibe en cuánto condiciona la lengua usada en el aula la elección del gallego o castellano por parte del alumnado. Al tratarse de una pregunta de alcance general, también incluimos los exámenes y las exposiciones orales, no contemplados en las preguntas parciales anteriores.

Figura 9. Autopercepción del profesorado respecto a la muda lingüística en el alumnado

17. Percibe que o alumnado muda a súa lingua segundo a que usa vostede?

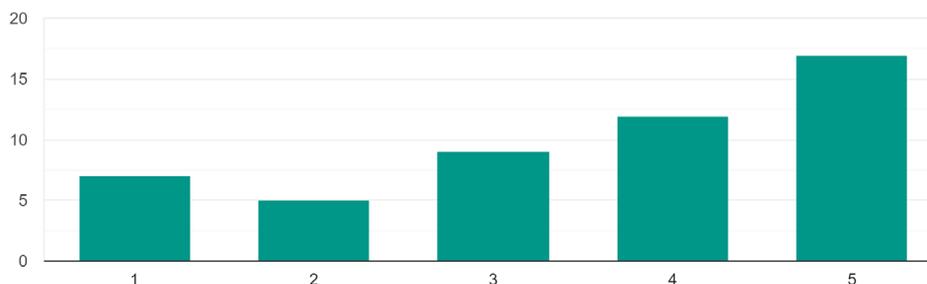


Fuente: elaboración propia

Figura 10. Autopercepción de la influencia del profesorado en la lengua usada por el alumnado

18. Cre que a lingua que vostede emprega nas aulas condiciona o uso lingüístico do alumnado (tarefas, exames, exposicións, titorías, correos electrónicos ...)?

50 respostas



Fuente: elaboración propia

Valoramos que el 34% de los informantes perciben que la lengua empleada en el aula condiciona “mucho” el idioma escogido por el alumnado.

Con los datos obtenidos, cabe afirmar que el profesorado, de los grados de Educación de Infantil y Primaria en los campus de Ourense y Pontevedra de la Universidade de Vigo, autopercebe un incremento del uso del gallego entre el estudiantado en los cursos académicos 2019-2020 y 2020-2021. Este colectivo considera que ha elegido este idioma para su práctica docente en parte motivado por la implantación del plan de normalización. E, incluso, valora que contribuye a la muda lingüística hacia el gallego en los alumnos, pues estos tienden a comunicarse en la lengua empleada por el personal docente.

Aunque resulta relevante investigar creencias pues estas reflejan estereotipos, tópicos y estigmas en las comunidades de habla (Mateo García y García Marcos, 2022, p. 32), las percepciones subjetivas implican la posibilidad de obtener resultados alejados de la realidad, ya que no siempre se produce una correlación objetiva entre actitudes, creencias y conciencia sociolingüística.

En investigaciones futuras, incorporaremos una encuesta similar realizada al alumnado para contrastar sus autopercepciones con las del profesorado. Así valoraremos si existen coincidencias y verificaremos si las respuestas reflejan el uso real del gallego. Además, como las actitudes solo ocupan una parte en una evaluación sociolingüística, pretendemos desarrollar una lectura del tiempo real a diez años que nos permita contar con datos empíricos, para detectar modificaciones efectivas al valorar el gallego y evidenciar procesos más profundos en la sustitución de una mentalidad lingüística (Mateo García y García Marcos, 2022, p. 88 y 89).

## 7. Bibliografía

- Álvarez Blanco, Rosario (Coord.). (2017). *Prácticas e actitudes lingüísticas da mocidade en Galicia*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega.
- Arzoz Santisteban, Xabier (2009). Lenguas y modalidades jurídicas en la Constitución Española: ¿Dos regímenes jurídicos diferenciados? En Antoni Miliam i Massana (Coord.), *El plurilingüisme a la Constitució espanyola* (pp. 61-122). Barcelona: Generalitat de Catalunya, Institut d'Estudis Autònomicos.

- Cea D'Ancona, María Ángeles (2004). *Métodos de encuesta: teoría y práctica, errores y mejora*. Madrid: Síntesis.
- Consejo de Europa (1992). *Carta Europea de las Lenguas Regionales o Minoritarias*. Estrasburgo, 5 de noviembre de 1992, [https://www.mptfp.gob.es/dam/es/portal/politica-territorial/autonomica/Lenguas-cooficiales/Consejo-Europa-Carta-lenguas/Carta-Europea-de-Lenguas-Regionales-y-Minoritarias/Carta\\_Europea\\_Lenguas\\_ingles.pdf#page=1](https://www.mptfp.gob.es/dam/es/portal/politica-territorial/autonomica/Lenguas-cooficiales/Consejo-Europa-Carta-lenguas/Carta-Europea-de-Lenguas-Regionales-y-Minoritarias/Carta_Europea_Lenguas_ingles.pdf#page=1)
- Consejo de Europa (2002). *Marco Común de Referencia para las lenguas*. [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/)
- Consejo de Europa (2007). *Guide pour l'élaboration des politiques linguistiques éducatives en Europe. Version de synthèse*. [www.coe.int/lang/fr](http://www.coe.int/lang/fr)
- Consello da Cultura Galega (2021a, octubre 25). *A transmisión interxeracional da lingua galega: marco conceptual e contextosocial*. Paula Kasares [vídeo]. YouTube. <https://youtu.be/quaNwgPOeCw>
- Consello da Cultura Galega (2021b). *Conclusiones XXIII Encontros para a Normalización Lingüística*. 25 e 26 de novembro de 2021. [http://consellodacultura.gal/mediateca/extras/202111\\_conclusiones-XXIII-Encontros.pdf](http://consellodacultura.gal/mediateca/extras/202111_conclusiones-XXIII-Encontros.pdf)
- Freixanes, Víctor F. (2020). Dez anos de decreto de plurilingüismo. Os desafíos da lingua. *Revista Galega de Educación*, 78, 12-16.
- Gómez Martínez, Lidia (2020). A muda lingüística na xuventude: momentos e factores. *Cadernos de lingua*, 38, 9-52.
- Iglesias Álvarez, Ana (2002). *Falar galego "No veo por qué"*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
- Kabatek, Johannes (1997). Dime cómo hablas y te diré quién eres. Mezcla de lenguas y posicionamiento social. *Revista de Antropología Social*, 6, 215. <https://revistas.ucm.es/index.php/RASO/article/view/RASO9797110215A>
- Kabatek, Johannes (2000). *Os falantes como lingüistas: tradición, innovación e interferencias no galego actual*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
- Kuhn, Thomas S. (1996). *The Structure of Scientific Revolutions* (primera edición 1962). Chicago: The University of Chicago Press.
- Labov, William (1972). *Sociolinguistic patterns*. Filadelfia: University of Pennsylvania Press.
- Mateo García, María Victoria y García Marcos, Francisco (2022). *Evaluación sociolingüística: la dimensión del tiempo real*. Granada: Editorial Comares.
- Ministerio de la Presidencia y para las Administraciones Territoriales (2019a). *Quinto Informe sobre el cumplimiento en España de la Carta Europea de las lenguas regionales o minoritarias, del Consejo de Europa 2014-2016*. [https://www.mptfp.gob.es/dam/es/portal/politica-territorial/autonomica/Lenguas-cooficiales/Consejo-Europa-Carta-lenguas/Informes/Quinto\\_informe.pdf#page=1](https://www.mptfp.gob.es/dam/es/portal/politica-territorial/autonomica/Lenguas-cooficiales/Consejo-Europa-Carta-lenguas/Informes/Quinto_informe.pdf#page=1)
- Ministerio de la Presidencia y para las Administraciones Territoriales (2019b). *Recomendaciones del Comité de Ministros al Quinto Informe*. Publicado el 11 de diciembre de 2019. [https://www.mptfp.gob.es/dam/es/portal/politica-territorial/autonomica/Lenguas-cooficiales/Consejo-Europa-Carta-lenguas/Informes/Recomendaciones\\_CdM\\_5\\_Informe.pdf#page=1](https://www.mptfp.gob.es/dam/es/portal/politica-territorial/autonomica/Lenguas-cooficiales/Consejo-Europa-Carta-lenguas/Informes/Recomendaciones_CdM_5_Informe.pdf#page=1)
- Monteagudo, Henrique (2019). Política lingüística en Galicia: De la normalización sin conflicto al conflicto desnormalizador. En Javier Giralte Latorre y Francho Nagore Laín (Eds.), *La normalización social de las lenguas minoritarias. Experiencias y procedimientos para la salvaguarda de un patrimonio inmaterial* (pp. 17-55). Zaragoza: Prensas de la Universidad de Zaragoza.
- Monteagudo, Henrique (2021). Imponer la libertad: Sobre el régimen de lenguas en Galicia. En Elvira Narvaja de Arnaux, Lidia Becker y José Del Valle (Eds.), *Reflexiones glotopolíticas desde y hacia América y Europa* (pp. 219-232). Berlín: Peter Lang.
- Monteagudo, Henrique, Loredó, Xaquín y Vázquez, Martín (2016). *Lingua e sociedade en Galicia. A evolución sociolingüística 1992-2013*. A Coruña: Real Academia Galega.
- Moralejo Silva, Rubén y Ramallo, Fernando (2019). Las condiciones del (pre)neofalantismo y el proceso de conversión lingüística en Galicia. En Fernando Ramallo, Estibaliz Amorrortu y Maite Puigdevall (Eds.), *Neohablantes de lenguas minorizadas en el Estado español* (pp. 165-183). Madrid-Frankfurt am Main: Iberoamericana-Vervuert.
- Moreno Cabrera, Juan Carlos (2009). Bilingüismo e lingua común. En Xesús Manuel Mosquera Carregal y Sara Pino Ramos (Coords.), *Lingua e docencia universitaria: V Xornadas sobre Lingua e Usos* (pp. 163-177). A Coruña: Universidade da Coruña.
- Moreno Fernández, Francisco y Otero Roth, Jaime (1998). Demografía de la Lengua Española. En Instituto Cervantes (Coord.), *El español en el mundo: anuario del instituto Cervantes 1998* (pp. 59-86). [https://cvc.cervantes.es/lingua/anuario/anuario\\_98/moreno/p01.htm](https://cvc.cervantes.es/lingua/anuario/anuario_98/moreno/p01.htm)
- Puigdevall, Maite, Amorrortu, Estibaliz y Ramallo, Fernando (2019). El sujeto neohablante y los retos de futuro para las lenguas minorizadas. En Fernando Ramallo, Estibaliz Amorrortu y Maite Puigdevall (Eds.), *Neohablantes de lenguas minorizadas en el Estado español* (pp. 179-192). Madrid-Frankfurt am Main: Iberoamericana-Vervuert.
- Pujolar, Joan, González, Isaac y Martínez, Roger (2010). Les mudes lingüístiques dels joves catalans. *Llengua i Ús*, 48, 65-75.
- Ramallo, Fernando (2013). Neofalantismo. En Eva Gugenberger, Henrique Monteagudo y Gabriel Rei-Doval (Eds.), *Contacto de lenguas, hibrididad, cambio: contextos, procesos e consecuencias* (pp. 247-259). Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega, Instituto da Lingua Galega. <http://consellodacultura.gal/publicacion.php?id=2065>
- Ramallo, Fernando (2018). Linguistic diversity in Spain. En Wendy Ayres-Bennett y Janice Carruthers (Eds.), *Manual of Romance Sociolinguistics* (pp. 462-493). Berlín-Boston: De Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110365955-018>
- Ramallo, Fernando (2019). Entre a metamorfose e o fetiche: problematizando a lingua na Galicia actual. *A Trabe de Ouro*, 111, 69-76.
- Rodríguez-Yáñez, Xoán Paulo (2018). A investigación do bilingüismo: seis paradigmas históricos producidos desde a sociolingüística. En Carmen Alén Garabato y Mercedes Brea (Coords.), *Limba noastra-i o comoara...: sociolingüística románica en homenaxe a Francisco Fernández Rei* (pp. 97-115). Santiago de Compostela: Servizo de Publicacións da Universidade de Santiago de Compostela.
- Seminario de Sociolingüística da Real Academia Galega (1994). *Lingua inicial e competencia lingüística en Galicia: Compendio do volume I do mapa sociolingüístico de Galicia*. A Coruña: Real Academia Galega. <https://publicacions.academia.gal/index.php/rag/catalog/book/122>

- Trudgill, Peter y Hernández Campoy, Juan Manuel (2007). *Diccionario de sociolingüística*. Madrid: Gredos.
- Universidade de Vigo (2009a). Memoria para la solicitud de verificación de títulos oficiales (Grado en Educación Infantil). [http://fcee.uvigo.es/docs/estudos/EI/Memoria\\_EI.pdf](http://fcee.uvigo.es/docs/estudos/EI/Memoria_EI.pdf)
- Universidade de Vigo (2009b). Memoria para la solicitud de verificación de títulos oficiales (Grado en Educación Primaria). [http://fcee.uvigo.es/docs/estudos/EP/Memoria\\_EP.pdf](http://fcee.uvigo.es/docs/estudos/EP/Memoria_EP.pdf)
- Universidade de Vigo (2015). Reglamento de uso de la lengua gallega en la Universidade de Vigo. [https://www.uvigo.gal/sites/uvigo.gal/files/contents/paragraph-file/2018-07/Regulamento\\_do\\_uso\\_da\\_lingua\\_galega.pdf](https://www.uvigo.gal/sites/uvigo.gal/files/contents/paragraph-file/2018-07/Regulamento_do_uso_da_lingua_galega.pdf)
- Universidade de Vigo (2019). Estatutos de la Universidade de Vigo. <https://secretaria.uvigo.gal/uv/web/normativa/public/show/267>
- Universidade de Vigo (2021a). Reglamento de la Comisión de Política Lingüística de la Universidade de Vigo. [https://www.uvigo.gal/sites/uvigo.gal/files/contents/paragraph-file/2021-03/Regulamento\\_Comision\\_PL.pdf](https://www.uvigo.gal/sites/uvigo.gal/files/contents/paragraph-file/2021-03/Regulamento_Comision_PL.pdf)
- Universidade de Vigo (2021b). Reglamento interno de la Facultade de Educación e Traballo Social del campus de Ourense. [http://fcee.uvigo.es/docs/facultade/normativa/RRI\\_FCCE.pdf](http://fcee.uvigo.es/docs/facultade/normativa/RRI_FCCE.pdf)
- Universidade de Vigo (2021c). Estudios. Grado en Educación Infantil. <http://fcee.uvigo.es/es/estudios/grado-en-educacion-infantil/>
- Universidade de Vigo (2021d). Estudios. Grado en Educación Primaria. <http://fcee.uvigo.es/es/estudios/grado-en-educacion-primaria/>
- VV. AA. (2018). *Estudo sociolingüístico sobre o uso do galego na Universidade de Vigo*. Universidade de Vigo-Xunta de Galicia: Departamento de Estatística e Investigación Operativa e Departamento de Filoloxía Grega e Latina. Área de normalización lingüística. [https://www.uvigo.gal/sites/uvigo.gal/files/contents/paragraph-file/2018-07/estudo\\_sociolingustico\\_galego\\_na\\_uvigo.pdf](https://www.uvigo.gal/sites/uvigo.gal/files/contents/paragraph-file/2018-07/estudo_sociolingustico_galego_na_uvigo.pdf)